

## 及时接学生放学声明

尊敬的家长们：

请在中文学校结束时，下午5点钟之前来接走您的孩子。无论什么年龄段的学生，放学后都不得单独逗留在校区，违者将以罚款处置。罚款规则：家长每迟到十分钟罚款五美金，不足十分钟以十分钟论。屡次违反规定者，学校除罚款外，将会有其他处罚。瑞华上课时间之后，学校不承诺有校委，老师及其他值班人员陪伴你的孩子，你对你自己孩子有安全保护责任和义务，放学之后由于无人看管造成的对学生的任何危险和伤害，将是该家长的责任，一切不良后果自负。敬请互相转告。谢谢！

瑞华中文学校校委会

## 本周公益讲座 FREE SEMINAR

SAT. OCT. 1 at 1PM, ROOM 146

**Children's Vision: How You Can Save Your Child From the Myopia Epidemic.** Dr. Tony Prasnika is returning to present the latest research on children's vision and how to control their myopia. The seminar is free and parents will be entered into a drawing for a free book. They will also be demonstrating the newest instrument -- an iPhone Vision Tester.

## 第五届海外华裔青少年中华

第五届海外华裔青少年中华文化知识大赛的海外预选赛将于10月15日，星期六在瑞华举办。考试将采用闭卷的形式。中文7-9年级及AP中文所有满12岁的学生将参加这次的赛事。上周我们给学生们发放了四套复习题目，因为竞赛中采用汉语拼音和文字同时并用的形式，请家长务必帮助孩子读懂复习题目。同时，有些家长关心赛制和奖励情况，请参阅如下：

### 竞赛赛制

分为海外预选赛和国内总决赛两个环节。

1. 海外预选赛：采用笔试（闭卷）形式，由海外各承办单位根据实际情况自行组织，并按成绩排名遴选出五名选手参加在中国举行的总决赛。

2. 国内总决赛：年底在国内举办知识竞赛优胜者冬令营，期间举办国内总决赛暨颁奖典礼。

### 奖励办法

1. 为参加知识竞赛并获得相当于百分制65分以上成绩的选手颁发合格证书，为获得85分以上成绩的选手颁发优秀证书；

2. 为回国参加决赛的考生报销往返国际旅费；

3. 为在国内总决赛环节获得前十名的选手颁发奖杯、奖状以及适当奖金。谢你对孩子学习中国的重视和支持！

## 《侨报》第五届美国 少年儿童中文作文大赛

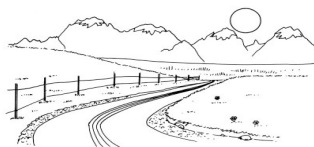
比赛截稿日期：10月15日

《侨报》第五届美国少年儿童中文作文大赛正在紧锣密鼓地进行中。这也是检验孩子们中文学习效果的好机会。瑞华支持我们的学生们参加比赛。

参赛的学生需在美居住5年以上，年龄为8-16岁儿童少年。

参赛主题：“我的梦想”或者“说说你与中国菜的故事”大赛分儿童（8-10岁）300字；少儿（11-13岁）400字，以及少年组（14-16岁）600字。比赛截稿日期是10月15日。

请愿意参赛的学生家长来前台索取报名表。并于10月15日把报名表，以及打印好的作文交到前台，瑞华将统一投稿给《侨报》。



## 我的暑假

五年级：沈怡恩



我太激动了！我站在门前等小姨和表哥。我等了好久他们都还没走出那两扇门。正在我快睡着的时候，我的妈妈突然拍我一下说：“哎呀，我看到他们了！快去跟他们拍一张照片！”我转头一看，哎，怎么我都看不见他们？我来看去一会儿才发现一位高个子的人跟着一位妈妈。等一下，我再仔细看原来是小姨！太高兴了！我们的假期终于开始了！

几天以后，我们去了加州。我们去了旧金山，洛杉矶，圣地亚哥，拉斯维加斯，和大峡谷。我最喜欢的城市是洛杉矶以及拉斯维加斯。我们在洛杉矶跟姑姑和姑丈见了一面。他们带我们去一个水族馆，一个沙滩，和一家很好吃的餐厅。接下来，我们跟着导游去了环球影城。去那里的路上，我们经过了好莱坞的标志，那标志在一座很高的山上。经过一个很严格的安全检查以后，我们进了环球影城。导游现带了我们去坐一个小旅行团逛整个主题公园。一个钟头以后，那位导游让大家自由地参观。



拉斯维加斯给我印象最深刻的是观看David Copperfield的一场魔术表演。导游说这位魔术师快退休了，所以这有可能是他最后几场表演。在表演中，他不断地丢出彩色碟片，接到的观众可以上台合作。我们得的很晚，可是导游没有安排我们的晚餐在哪吃所以我们没有跟导游的车回旅馆，而是去逛街和找美食。

可是在看表演之前，我们跟着导游看了音乐喷泉表演和火山表演。两场表演人都很多，我们找了半天才有位置。那场音乐喷泉表演很优美，每个钟头都会开放。火山表演很特别，等了好久以后突然有一次很热的猛烈的喷发，吓到我和姐姐。

这次是小姨和三三表哥第一次来美国。我希望他们玩得开心，非常享受在美国的旅行。我自己玩得很好，见到了很多有名的风景。

推荐老师：郭志宏



## 校委家长值班表 周六(上午 10:00 到 11:50)

ROOM	10/01/2016	10/08/2016
校委	傅仁杰	王蕾
前台/打铃	杨朔	唐莉
复印	陆艺	邱芸
104	Zeng, Chang qiang 曾昌强	Liu, Caihui 彩惠
118	Wang, Chinchieh 王锦杰	Zhang, Liwei
142	Chan, Sabrina	Huang, Emily 黄梓萱

## 校委家长值班表 周六(下午 12:50 到 4:50)

校委	艾俊梅, 黄露霏	方萍, 黄露霏
交通管制	阚东辉	刘建军
前台	张方	高云霄
打铃	朱亚铃	朱亚铃
复印	杨中进	章佼
101	Deng, Jie 邓洁	Zhao, Hongyan
103	li, min 李珉	Xie, Ling 谢聆
104	Liu, Hongmei	Hsui, Kevin 徐鉴
105	Lu, Jeff	Cai, Frank 蔡学农
106	Lee, Chris	Ye, Allen 叶继菁
108	Li, Xiaofan	He, Jie 何洁
114	Liu, Xiaohong 小红	Zhang, Yuling
115	Zhao, Lingzhi 赵玲芝	Zhao, Changsheng
117	Qi, Eva	Ge, Xiaoxia
118	Tao, Liejun 陶列骏	Li, Hongbo 黎虹波
128	Zhu, Wendy	CAI, KANGTIAN 蔡康阗
131	Deng, Kaiping	Zhong, Jen
133	Tang, Li 唐莉	Yang, Yi 杨一
135	Du, Zhaoying	Hu, Min
141	Yan, Jianhua 建华	Zhu, Qianlong 朱潜龙
142	Yuan, Yingni	Yang, Jingsui 杨京穗
143		Meng, Xiangju 孟祥菊
144	Deng, Xin 邓馨	Cai, Cindy
142A		Chen, Yuan
201	Zhang, Grace Bin Zhang	Wu, Jijia 吴佳佳
202	Lin, Ron	Liang, Lan
North Hallway	He, Xiaoran	Huang, Yihui
South Hallway	Wu, Geoffrey	Wang, Haili 王海利
Stage	Xi, Jian 奚建	Tong, Bing

## 校委家长值班表 周日(下午 12:50 到 4:50)

ROOM	10/02/2016	10/09/2016
校委	武广静	黄露霏
前台	苑守中	张冰
130	Wang, Jiayu 王佳瑜	zhang, yiqiang 张益强
133	Gu, Jing 顾菁	Han, Bing
141	Chen, Yanmei	Xu, Melody
144	Xiao, Lan 肖岚	Su, WeiMing 苏伟明

## 下周讲座 FREE SEMINAR

**Superfood – Health and Business / 超级食品 - 健康与商务**  
 Speaker 讲员: Ying Lu. Time/时间: Saturday October 8, 2016 at 1pm-3pm; 星期六2016年10月8日 1pm-3pm; Place/ 地点: Rome #146. 千万不要错过! 将展示一个基于惊人的营养科学证明发现的美国政府专利产品, 以及它如何和为什么在世界各地改变人们的健康和家庭生活。

**朱迎春口腔医学博士, 芝加哥西郊客户满意率最高的华人牙医**  
 Integrity Dental: 276 South Weber Rd. Bolingbrook, IL  
**Phone:(630) 312-8280** \* 周一至周六门诊; **Special offer: (\$69.00 for the 1st visit including exam, X-ray and regular cleaning.)** For new patients without insurance. 科罗拉多大学牙医博士, 首都医科大学牙医学士, 口腔正畸硕士。精治: 一般牙科, 补牙, 洗牙, 拔牙, 镶牙, 牙冠牙桥, 根管治疗, 活动和固定假牙, 种植牙, 牙周病, 修补假牙, 牙科急症, 牙齿美容, 高科技牙齿漂白, 接受各种PPO牙科保险和All Kids保险。

**王昕正畸专科, 博士, DDS, MS, PhD, Cert of Ortho**  
**牙矫正及牙种植中心 电邮:winsmiledr@gmail.com** 欢迎免费咨询  
 原华西医大正畸科副主任, 副教授, 硕导。UIC正畸专科。30年经验。擅长矫治各类牙颌畸形及疑难杂症。中心另有资深牙医精于补牙、拔牙、牙冠桥、牙种植、牙齿美白。接受PPO和Allkids牙保险。无保险病人牙矫正优惠\$300。  
**地址1: 633 S Rout 59 St, Aurora, IL 60504 电话: 630-536-8028;**  
**地址2: 16636 107th Orland Park, IL 60467 电话: 708-800-603;**

**Learning Badminton With Fun( Egret 羽毛球馆)**  
 2016 to 2017 Egret Badminton Class, Taught By Coach Helen Zhen  
 Former International Champion & China National Team Player & Professional Coach, Egret Badminton Center training program for all levels We offer badminton programs trained by professional Olympic level & National, International Champion coaches. We are proudly affiliated with the United States Badminton Association.  
**Two convenient locations: Schaumburg:** Egret Badminton Center 1251 Basswood Rd. Schaumburg, IL 60173; **Lisle:** Walker Athletic & Sports Performance Complex 4925 Indiana Avenue, Lisle, IL  
**Website: www.badmintontrainingcenter.com**  
**Email: egretchicago@gmail.com or helenzsun@gmail.com**

**Smile Dental Center 张慧莹牙医师 电话: (630)810-9333**  
**地址: 411 N. Cass Ave. Westmont, IL 60559**  
 周二至周六 9am to 5pm, 周二有晚间门诊;  
 专治: 一般成人和儿童牙科, 洗牙, 深洗, 补牙, 拔牙, 种植牙, 镶牙, 牙冠, 牙桥, 活动假牙, 牙齿美容, 牙齿漂白 INVISALIGN (牙矫正成人, teenage都可以);  
 接受多种PPO保险; 在西郊执业20多年;  
*All Lab made in the US*

**福康针灸诊所 FU Kang Acupuncture Clinic 王凯文注册针灸师, 毕业于 MCOM, 有多年的临床经验, 为众多患者解除痛苦, 恢复健康。治疗范围: 各种疾病引起的疼痛, 扭伤, 痛风, 各类关节炎, 感冒, 发烧, 过敏性鼻炎, 耳鸣, 急慢性支气管炎, 高血压, 心律失常, 心绞痛, 失眠, 健忘, 抑郁, 便秘, 腹泻, 中风, 面瘫, 神经衰弱, 糖尿病, 各类皮肤病, 痔疮, 妇科病, 绝经前后诸症, 男女不孕症, 尿失禁, 前列腺炎, 性功能障碍, 阳痿, 早泄, 遗精等疑难杂症。同时也提供减肥美容服务。地址一: 6428 S Cass Ave, Westmont IL 50559; 地址二: 710 E Ogden Ave Suite 600 Room 9 Naperville, IL 60563; 电话: 630-963-8870, 国语: 312-714-8356。**

**佳佳橱柜地板地毯公司 郑冰 - Email: jjiajiaflooring@gmail.com**  
**电话: (630)995-1407 地址: 5401 Patton Drive, Suite 106 Lisle, IL 60532**  
 厨房浴室橱柜批发及零售。提供厨房浴室橱柜免费设计, 估价服务。质量好, 价格优, 低于homedepot一半价格。实木, 多层, 复合, 塑料地板及地毯的批发零售, 产品包括巴西红木, 核桃木, 虎斑木, 相思木, 同时包括50多种多层, 复合, 塑料地板, 及各类民用, 商用地毯。我们拥有10年以上安装经验的专业安装团队。承诺同行业最低的价格, 最好的产品, 最优的服务。

**Rocket Ice Arena - Your premier ice skating destination!** Rocket Ice offers the best Learn Skate lessons and Learn to Play Hockey classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, **check out: www.rocketice.com** **Email: events@rocketice.com ; Bolingbrook, IL 60440**  
**Tel : 630-679-1700**